

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Lenka LAŠÁKOVÁ

Obor: ČJ - AJ

Název práce v českém jazyce: Působení užívání anglicismů na určité věkové kategorie

Název práce v anglickém jazyce: The effect of the usage of anglicisms on certain age generations

Vedoucí práce: PhDr. Pavla Chejnová, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Radka Holanová, Ph.D.

Typ posudku:

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	B-C
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	C-D
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	B-C
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	C
1.5	Interpretace výsledků	C
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	C
1.7	Logičnost výkladu	B
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	C

Slovní komentář:

1.1 Pro účely bakalářské práce byl podle mého mínění zvolen příliš obecný cíl. Zvolené metodologické prostředky taktéž nepodporují dosažení cílů. WWW.vyplnto.cz nepovažuji za vhodný způsob distribuce dotazníků pro kvantitativní výzkum. Na s. 21 autorka zdůrazňuje nutnost stanovení hypotéz pro kvantitativní výzkum, ale sama žádnou hypotézu nestanovila.

1.2 Na s. 17 diplomantka píše, že tématu je věnována soustavná pozornost. Proč tedy v seznamu literatury uvádí pouze 4 studie, které se tématem zabývají? Diplomová práce H. Kopecké není v seznamu literatury uvedena standardním způsobem.

1.5 Vzhledem k tomu, že se autorka POKUSILA o kvantitativní i kvalitativní výzkum, je analýza výsledků povrchní. Kvalitativní výzkum navíc není zohledněn v interpretaci výsledků, přestože 3 respondenti by stejně nebyli relevantním zdrojem.

s. 35: „48,53 % odpovídajících používá anglické výrazy v běžné mluvě nevědomky.“ Používá, nebo si myslí, že používá? Interpretace neodpovídá zadání dotazníku.

V hodnocení 2. bloku otázek autorka neuvádí, která kritéria musela splňovat správná odpověď.

1.6 Kap. č. 1 je podle mého mínění příliš obecná (viz též bod 2.1.). Závěr je nedostatečně

propracovaný, příliš obecný až formální, nevhodně stylizovaný.

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	C
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	A
2.3	Dodržení citační normy	C
2.4	Dodržení stylové normy	B-C
2.5	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	B

Slovní komentář:

2.1 Kapitulu č. 6 považuji za zcela nadbytečnou. Znalosti o kvantitativním a kvalitativním výzkumu má autorka aplikovat, nikoli teoreticky rozebírat. S. 23: Vymezení pojetí anglicismů by mělo být zařazeno do teoretické části, nikoli do kap. 7. V kap. 3.4 jsou zařazeny jevy, které patří do kapitoly předchozí. Autorka věnuje příliš mnoho prostoru tvorbě dotazníku (s. 18–31) na úkor analýzy a vyhodnocení dotazníků, závěrů. Např. s. 48: „Úroveň znalosti angličtiny ovlivnila nejen tuto otázku, na které jsme si odpovědi názorně ukázali, ale i mnohé další /.../.“ Ty ovšem autorka nerozvádí.

2.3 Citování v textu je nejednotné (např. s. 9, 10), někde citační údaj chybí, např. s. 23 (Akademický slovník cizích slov). Autorka v některých případech necituje primární zdroje, ale cituje zprostředkovaně (v pracích, u nichž to nepovažuji za vhodné, např. J. Obdržálka, B. Havránka).

2.4 Od odborného stylu se autorka BP odklání zejm. v praktické části. Kolísá autorský plurál a singulár (např. s. 19, 20, 24). Autorka nevhodně nadužívá výraz *mapovat*. Další stylizační nedostatky jsou naznačeny v textu (např. s. 47: *napříč všemi dotazovanými*, s. 17: *vpád cizinců na naše území*).

2.5 V práci se místy vyskytují interpunkční a další syntaktické chyby (naznačeno v textu, např. PhD., CSc. bez čárky v poděkování). Autorka zaměňuje pomlčku a spojovník.

Práci doporučuji k obhajobě.

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	s. 6: Opravdu začínají slova anglického původu pronikat do mnoha jazyků až v 90. letech 20. století?
4.2	Z autorčina tvrzení na s. 15 vyplývá, že jedinou oblastí, ve které se uživatelé jazyka seznamují s cizími výrazy /.../, je publicistika. S tímto tvrzením nesouhlasím.
4.3	S. 16: Výrazy <i>manažer</i> , <i>skreč</i> nepatří jen do oblasti sportu. Použití slova <i>clip</i> , <i>videoclip</i> v angličtině je poněkud jiné než v češtině.
4.4	S. 17: Lidé se s anglickými výrazy začali ztotožňovat, jejich užívání v běžné mluvě se stalo automatickým a přirozeným, snaha napodobování cizích vzorů stále roste. S tím je bohužel spojen jev lišící se a chybné výslovnosti, pravopisu a znalosti jejich významu.“ Mohla by autorka vysvětlit tento svůj výrok?

4.5	S. 17: „Dalším důvodem, proč můžeme v 90. letech 20. století v našem jazyce pozorovat značný nárůst anglických výrazů, je četnost překladů do češtiny.“ Tomuto výroku nerozumím, mohla by jej autorka vysvětlit?
4.6	s. 17: „Purismus /.../ je jednou z možností, která by mohla pomoci s vymýcením anglických výrazů z českého jazyka.“ Domnívá se autorka, že anglické výrazy je třeba vymýtit?
4.7	Otázka 14 a 16 ve finální podobě dotazníku podle mě není vhodně formulovaná.
4.8	s. 36: Proč autorka v grafu osamostatňuje odpověď „uvědomuju si to a jsem proto frajer“? V následném grafu nesouhlasí číselné vyjádření a procenta. 1 odpověď přeci nemůže odpovídat jednou 0,49 % a vzápětí 0 %.

5 - NAVRHOVANÁ KLASIFIKACE PRÁCE

Datum:

Podpis: